



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)
BUITELANDS 40c ABROAD
POSVRY · POST FREE

Vol. 201]

KAAPSTAD, 5 MAART 1982

CAPE TOWN, 5 MARCH 1982

[No. 8046

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 337.

5 Maart 1982.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 14 van 1982: Wysigingswet op Universiteite vir Swartes, 1982.

No. 337.

5 March 1982.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 14 of 1982: Universities for Blacks Amendment Act, 1982.

Wet No. 14, 1982

WYSIGINGSWET OP UNIVERSITEITE VIR SWARTES, 1982

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skappings uit bestaande verordenings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op die Universiteit van Zoeloeland, 1969, ten einde die samestelling van die raad en die senaat van genoemde universiteit te verander; en sekere verouderde benamings daarin te vervang of te skrap; tot wysiging van die Wet op die Mediese Universiteit van Suider-Afrika, 1976, ten einde verdere voorsiening te maak aangaande die samestelling van die raad van genoemde universiteit; en sekere verouderde benamings daarin te vervang of te skrap; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 16 Februarie 1982.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 2 van Wet 43 van 1969, soos gewysig deur artikel 5 van Wet 6 van 1973 en artikel 6 van Wet 52 van 1979.

1. Artikel 2 van die Wet op die Universiteit van Zoeloeland, 1969, word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang: 5

„(2) Die setel van die Universiteit is by Ngoya in die distrik Mtunzini in die provinsie Natal: Met dien verstande dat die Universiteit takke kan stig **[sy universitêre aktiwiteite ook]** op dié ander plekke **[kan uitoefen]** wat die Minister, na oorlegpleging met die raad, goedkeur, waar hy 10 sy universitêre aktiwiteite kan bedryf.”.

Wysiging van artikel 8 van Wet 43 van 1969, soos gewysig deur artikel 7 van Wet 6 van 1973, artikel 17 van Wet 57 van 1977 en artikel 7 van Wet 52 van 1979.

2. Artikel 8 van die Wet op die Universiteit van Zoeloeland, 1969, word hierby gewysig—

(a) deur na paragraaf (a) van subartikel (1) die volgende paragraaf in te voeg: 15

„(aA) elke lid van die administratiewe personeel van die Universiteit wat aan die hoof staan van 'n tak van die Universiteit;”;

(b) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

„(3) 'n Lid van die raad, behalwe die rektor, **[en]** 20 die vise-rektor en 'n lid beoog in subartikel (1) (aA), beklee sy amp vir 'n termyn van vier jaar tensy hy voor verstryking van dié termyn sy bedanking skriftelik by die raad indien of sy amp om 'n ander rede ontruim.”; 25 en

(c) deur in subartikel (5) die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:

„'n Lid van die raad, behalwe die rektor, **[en]** die vise-rektor en 'n lid beoog in subartikel (1) (aA), 30 ontruim sy amp indien hy—”.

UNIVERSITIES FOR BLACKS AMENDMENT ACT, 1982

Act No. 14, 1982

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

- [** Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.
- Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the University of Zululand Act, 1969, so as to alter the constitution of the council and the senate of the said university; and to substitute or delete certain obsolete designations therein; to amend the Medical University of Southern Africa Act, 1976, so as to make further provision regarding the constitution of the council of the said university; and to substitute or delete certain obsolete designations therein; and to provide for matters connected therewith.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 16 February 1982.)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 2 of the University of Zululand Act, 1969, is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following 5 subsection:

“(2) The seat of the University shall be at Ngoya in the district of Mtunzini in the province of Natal: Provided that the University may establish branches **[conduct its university activities also]** at such other places as the Minister, after consultation with the council, may approve, where it may conduct its university activities.”.

Amendment of section 2 of Act 43 of 1969, as amended by section 5 of Act 6 of 1973 and section 6 of Act 52 of 1979.

2. Section 8 of the University of Zululand Act, 1969, is hereby amended—

- (a) by the insertion after paragraph (a) of subsection (1) of the following paragraph:

“(aA) each member of the administrative staff of the University who is in charge of a branch of the University;”;

- (b) by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

“(3) A member of the council, other than the rector, **[and]** the vice-rector and a member contemplated in subsection (1) (aA), shall hold office for a period of four years unless he submits his resignation in writing to the council or vacates his office for any other reason before the expiry of such period.”; and

- (c) by the substitution in subsection (5) for the words preceding paragraph (a) of the following words:

“A member of the council, other than the rector, **[and]** the vice-rector and a member contemplated in subsection (1) (aA), shall vacate his office if he—”.

Amendment of section 8 of Act 43 of 1969, as amended by section 7 of Act 6 of 1973, section 17 of Act 57 of 1977 and section 7 of Act 52 of 1979.

Wet No. 14, 1982

WYSIGINGSWET OP UNIVERSITEITE VIR SWARTES, 1982

Wysiging van
artikel 10 van
Wet 43 van 1969,
soos gewysig deur
artikel 8 van
Wet 6 van 1973
en artikel 19 van
Wet 57 van 1977.

3. Artikel 10 van die Wet op die Universiteit van Zoeloeland, 1969, word hierby gewysig deur in subartikel (1) die woord „en” aan die einde van paragraaf (c) te skrap en na daardie paragraaf die volgende paragrawe in te voeg:

- „(cA) die hoofbibliotekaris van die Universiteit; 5
„(cB) die ander lede van die administratiewe personeel van die Universiteit, maar hoogstens drie in getal, wat die raad van tyd tot tyd op aanbeveling van die senaat vir dié doel aanwys; en”.

Wysiging van
artikel 18 van
Wet 43 van 1969.

4. Artikel 18 van die Wet op die Universiteit van Zoeloeland, 1969, word hierby gewysig deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

- „(4) 'n Verslag van stappe wat ingevolge subartikel (3) gedoen is, moet deur die Minister in die **[Senaat en in die]** Volksraad ter Tafel gelê word binne dertig dae nadat sodanige stappe gedoen is, as die **[Parlement]** Volksraad in gewone sessie is, of as die **[Parlement]** Volksraad nie in gewone sessie is nie, binne dertig dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sessie.”. 15

Wysiging van
artikel 19 van
Wet 43 van 1969.

5. Artikel 19 van die Wet op die Universiteit van Zoeloeland, 20 1969, word hierby gewysig deur die woord „Spoorwegadministrasie” deur die woorde „Suid-Afrikaanse Vervoerdienste” te vervang.

Wysiging van
artikel 26 van
Wet 43 van 1969,
soos gewysig deur
artikel 17 van
Wet 20 van 1972
en artikel 22 van
Wet 57 van 1977.

6. Artikel 26 van die Wet op die Universiteit van Zoeloeland, 1969, word hierby gewysig deur in subartikel (2) die woorde 25 „Gekonsolideerde Inkomstefonds” deur die woord „Staatsinkomstefonds” te vervang.

Wysiging van
artikel 33 van
Wet 43 van 1969.

7. Artikel 33 van die Wet op die Universiteit van Zoeloeland, 1969, word hierby gewysig—

- (a) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te 30 vervang—

„(3) 'n Kragtens hierdie artikel opgestelde statuut moet in die **[Senaat en in die]** Volksraad ter Tafel gelê word binne dertig dae na afkondiging daarvan in die Staatskoerant, indien die **[Parlement]** Volksraad in gewone sessie is, of indien die **[Parlement]** Volksraad nie in gewone sessie is nie, binne dertig dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sessie, en moet vir 'n tydperk van minstens dertig dae in die **[Senaat en in die]** Volksraad ter Tafel lê, en indien die **[Parlement]** 40 Volksraad gepronogeer word voordat die vereiste dertig dae verloop het, moet daardie statuut binne veertien dae na die aanvang van die eersvolgende gewone sessie van die **[Parlement]** Volksraad weer in die **[Senaat en in die]** Volksraad ter Tafel gelê word.”; 45 en

- (b) deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te 50 vervang:

„(4) Indien die **[Senaat en die]** Volksraad by besluit geneem gedurende **[dieselfde sessie naamlik 'n]** die 50 sessie waarin die statuut ingevolge subartikel (3) in die **[Senaat en in die]** Volksraad ter Tafel gelê is, dié statuut afkeur, verval die regskrag daarvan vir sover dit aldus afgekeur word, dog sonder om afbreuk te doen aan die geldigheid van enigiets wat kragtens bedoelde 55 statuut gedoen is tot op die datum waarop die regskrag daarvan aldus verval, of aan 'n reg, voorreg, verpligting of aanspreeklikheid wat op daardie datum reeds uit hoofde van bedoelde statuut verkry, opgeloopt of aangegaan is.”. 60

Wysiging van
artikel 35 van
Wet 43 van 1969.

8. Artikel 35 van die Wet op die Universiteit van Zoeloeland, 1969, word hierby gewysig deur in subartikel (2) die woorde

UNIVERSITIES FOR BLACKS AMENDMENT ACT, 1982

Act No. 14, 1982

3. Section 10 of the University of Zululand Act, 1969, is hereby amended by the deletion in subsection (1) of the word "and" at the end of paragraph (c) and the insertion after that paragraph of the following paragraphs:
- 5 "5 (cA) the chief librarian of the University;
(cB) such other members of the administrative staff of the University, not exceeding three in number, as the council may from time to time on the recommendation of the senate designate for the purpose; and".
- 10 4. Section 18 of the University of Zululand Act, 1969, is hereby amended by the substitution for subsection (4) of the following subsection:
- 15 "(4) A report of any action taken in terms of subsection (3) shall be laid by the Minister upon the Table of the **[Senate and of the]** House of Assembly within thirty days after the taking of such action, if **[Parliament]** the House of Assembly is in ordinary session, or if **[Parliament]** the House of Assembly is not in ordinary session, within thirty days after the commencement of its next ensuing ordinary session."
- 20 5. Section 19 of the University of Zululand Act, 1969, is hereby amended by the substitution for the words "Railways Administration" of the words "South African Transport Services".
- 25 6. Section 26 of the University of Zululand Act, 1969, is hereby amended by the substitution in subsection (2) for the words "Consolidated Revenue Fund" of the words "State Revenue Fund".
- 30 7. Section 33 of the University of Zululand Act, 1969, is hereby amended—
- (a) by the substitution for subsection (3) of the following subsection:
- 35 "(3) Any statute framed under this section shall be laid upon the Table of the **[Senate and of the]** House of Assembly within thirty days after publication thereof in the *Gazette* if **[Parliament]** the House of Assembly is in ordinary session, or if **[Parliament]** the House of Assembly is not in ordinary session, within thirty days after the commencement of its next ensuing ordinary session, and shall remain upon the Table of the **[Senate and of the]** House of Assembly for a period of at least thirty days, and if **[Parliament]** the House of Assembly is prorogued before the required thirty days have elapsed, such statute shall, within
- 40 forty days after the commencement of the next ensuing ordinary session of **[Parliament]** the House of Assembly, again be laid upon the Table of the **[Senate and of the]** House of Assembly."; and
- 45 (b) by the substitution for subsection (4) of the following subsection:
- 50 "(4) If the **[Senate and the]** House of Assembly by resolution passed in the **[same session being a]** session during which the statute has been laid upon the Table of the **[Senate and of the]** House of Assembly in terms of subsection (3), **[disapprove]** disapproves such statute, it shall to the extent to which it was so disapproved cease to be of force and effect, but without derogating from the validity of anything done under such statute up to the date on which it so ceases to be of force and effect, or from any right, privilege, obligation or liability acquired, accrued or incurred as at that date by virtue of such statute."
- 55 8. Section 35 of the University of Zululand Act, 1969, is hereby amended by the substitution in subsection (2) for the
- 60

Amendment of section 10 of Act 43 of 1969, as amended by section 8 of Act 6 of 1973 and section 19 of Act 57 of 1977.

Amendment of section 18 of Act 43 of 1969.

Amendment of section 19 of Act 43 of 1969.

Amendment of section 26 of Act 43 of 1969, as amended by section 17 of Act 20 of 1972 and section 22 of Act 57 of 1977.

Amendment of section 33 of Act 43 of 1969.

Amendment of section 35 of Act 43 of 1969.

Wet No. 14, 1982

WYSIGINGSWET OP UNIVERSITEITE VIR SWARTES, 1982

„Kontroleur en Ouditeur-generaal” deur die woord „Ouditeur-generaal” te vervang.

Wysiging van artikel 37 van Wet 43 van 1969, soos gewysig deur artikel 78 van Wet 63 van 1975.

9. Artikel 37 van die Wet op die Universiteit van Zoeloeland, 1969, word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

„(1) Die Minister van Landbou en Visserie kan, op versoek van die Minister gedoen na oorlegpleging met die Minister van Finansies, grond wat vir of in verband met die Universiteit benodig word, onteien, en die bepalings van die Onteieningswet, 1975 (Wet No. 63 van 1975), is *mutatis mutandis* ten opsigte van so 'n onteiening van toepassing.”.

Wysiging van artikel 10 van Wet 78 van 1976, soos gewysig deur artikel 5 van Wet 67 van 1978 en artikel 17 van Wet 52 van 1979.

10. Artikel 10 van die Wet op die Mediese Universiteit van Suider-Afrika, 1976, word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (b) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(b) een persoon benoem deur elk van dié regerings van—

(i) 'n selfregerende gebied soos beoog in die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet No. 21 van 1971); en

(ii) 'n staat waarvan die gebied voorheen deel van die Republiek uitgemaak het, wat die Minister van tyd tot tyd bepaal;”;

(b) deur paragraaf (g) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(g) die **[Sekretarisse van]** Direkteur-generaal: Onderwys en Opleiding, **[die Direkteur-generaal: Plurale Betrekkinge]** Samewerking en Ontwikkeling en **[die Direkteur-generaal: Gesondheid en Welsyn]**, of hul benoemdes;”.

Wysiging van artikel 17 van Wet 78 van 1976.

11. Artikel 17 van die Wet op die Mediese Universiteit van Suider-Afrika, 1976, word hierby gewysig deur die woord „Spoorwegadministrasie” deur die woorde „Suid-Afrikaanse Vervoerdienste” te vervang.

Wysiging van artikel 29 van Wet 78 van 1976.

12. Artikel 29 van die Wet op die Mediese Universiteit van Suider-Afrika, 1976, word hierby gewysig—

(a) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

„(3) 'n Kragtens hierdie artikel opgestelde statuut moet in die **[Senaat en in die]** Volksraad ter Tafel gelê word binne dertig dae na afkondiging daarvan in die *Staatskoerant*, indien die **[Parlement]** Volksraad in gewone sessie is, of indien die **[Parlement]** Volksraad nie in gewone sessie is nie, binne dertig dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sessie, en moet vir 'n tydperk van minstens dertig dae in die **[Senaat en in die]** Volksraad ter Tafel lê, en indien die **[Parlement]** Volksraad geprorogeer word voordat die vereiste dertig dae verloop het, moet daardie statuut binne veertien dae na die aanvang van die eersvolgende gewone sessie van die **[Parlement]** Volksraad weer in die **[Senaat en in die]** Volksraad ter Tafel gelê word.”;

(b) deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

„(4) Indien die **[Senaat en die]** Volksraad by besluit geneem gedurende **[dieselfde sessie naamlik 'n]** *die* sessie waarin die statuut ingevolge subartikel (3) in die **[Senaat en in die]** Volksraad ter Tafel gelê is, dié statuut afkeur, verval die regsrag daarvan vir sover

UNIVERSITIES FOR BLACKS AMENDMENT ACT, 1982

Act No. 14, 1982

words "Controller and Auditor-General" of the word "Auditor-General".

9. Section 37 of the University of Zululand Act, 1969, is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

Amendment of section 37 of Act 43 of 1969, as amended by section 78 of Act 63 of 1975.

"(1) The Minister of Agriculture and Fisheries may, at the request of the Minister made after consultation with the Minister of Finance, expropriate any land required for or in connection with the University, and the provisions of the Expropriation Act, 1975 (Act No. 63 of 1975), shall *mutatis mutandis* apply in respect of any such expropriation."

10. Section 10 of the Medical University of Southern Africa Act, 1976, is hereby amended—

Amendment of section 10 of Act 78 of 1976, as amended by section 5 of Act 67 of 1978 and section 17 of Act 52 of 1979.

(a) by the substitution for paragraph (b) of subsection (1) of the following paragraph:

"(b) one person nominated by each of such governments of—

(i) a self-governing territory as contemplated in the National States Constitution Act, 1971 (Act No. 21 of 1971); and

(ii) a state the territory of which formerly formed part of the Republic, as the Minister may from time to time determine;"

(b) by the substitution for paragraph (g) of subsection (1) of the following paragraph:

"(g) the **[Secretaries for]** Director-General: Education and Training, the Director-General: **[for Plural Relations]** Co-operation and Development and the Director General: **[for]** Health and Welfare or their nominees;"

11. Section 17 of the Medical University of Southern Africa Act, 1976, is hereby amended by the substitution for the words "Railways Administration" of the words "South African Transport Services".

Amendment of section 17 of Act 78 of 1976.

12. Section 29 of the Medical University of Southern Africa Act, 1976, is hereby amended—

Amendment of section 29 of Act 78 of 1976.

(a) by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

"(3) Any statute framed under this section shall be laid upon the **[Tables]** Table of the **[Senate and the]** House of Assembly within thirty days after publication thereof in the *Gazette* if **[Parliament]** the House of Assembly is in ordinary session, or if **[Parliament]** the House of Assembly is not in ordinary session, within thirty days after the commencement of its next ensuing ordinary session, and shall remain upon the **[Tables]** Table of the **[Senate and the]** House of Assembly for a period of at least thirty days, and if **[Parliament]** the House of Assembly is prorogued before the required thirty days have elapsed, such statute shall, within fourteen days after the commencement of the next ensuing ordinary session of **[Parliament]** the House of Assembly, again be laid upon the **[Tables]** Table of the **[Senate and the]** House of Assembly."; and

(b) by the substitution for subsection (4) of the following subsection:

"(4) If the **[Senate and the]** House of Assembly by resolution passed in the **[same session being a]** session during which the statute has been laid upon the **[Tables]** Table of the **[Senate and the]** House of Assembly in terms of subsection (3), **[disapprove]**

Wet No. 14, 1982**WYSIGINGSWET OP UNIVERSITEITE VIR SWARTES, 1982**

dit aldus afgekeur word, dog sonder om afbreuk te doen aan die geldigheid van enigiets wat kragtens bedoelde statuut gedoen is tot op die datum waarop die regskrag daarvan aldus verval, of aan 'n reg, voorreg, verpligting of aanspreeklikheid wat op daardie datum reeds uit hoofde van bedoelde statuut verkry, opgeloopt of aangegaan is." 5

Wysiging van
artikel 35 van
Wet 78 van 1976.

13. Artikel 35 van die Wet op die Mediese Universiteit van Suider-Afrika, 1976, word hierby gewysig deur die woorde „Minister van Gesondheid” oral waar dit voorkom deur die 10 woorde „Minister van Gesondheid en Welsyn” te vervang.

Kort titel.

14. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Universiteite vir Swartes, 1982.

UNIVERSITIES FOR BLACKS AMENDMENT ACT, 1982

Act No. 14, 1982

5 disapproves such statute, it shall to the extent to which it was so disapproved cease to be of force and effect, but without derogating from the validity of anything done under such statute up to the date on which it so ceases to be of force and effect, or from any right, privilege, obligation or liability acquired, accrued or incurred as at that date by virtue of such statute.”.

13. Section 35 of the Medical University of Southern Africa Act, 1976, is hereby amended by the substitution for the words “Minister of Health” wherever they occur of the words “Minister of Health and Welfare”. Amendment of section 35 of Act 78 of 1976.

14. This Act shall be called the Universities for Blacks Amendment Act, 1982. Short title.

